

*Nyíri Attila*  
ᠠᠮᠠᠮᠠᠨ ᠠᠮᠠᠨ

*Összefoglaló verstan*

ᠨᠠᠮᠠᠮᠠᠨ ᠠᠮᠠᠨ ᠠᠮᠠᠨ ᠠᠮᠠᠨ







- ԱՅՈՒՆ ԵՆՏԱԲԵՆԻ ՄԱՅՐԵՄՈՒԹՅԱՆ ԿԵՐՎՈՐԵԿՏՄԱՆ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ ԱՄՈՒԻԳԼԱՆ ԳՆԱԾԱՆԻՔԻ ՄԱՅՐԵՄՈՒԹՅԱՆ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ

—	⊂	←	.ԱԳՐԵԻ ԸՄԻՉՃ ՔՅՔՅ ԵՆ ՆՆ ԴԴՄՅԻՄ ԳՆՆ	—	ԱՄՄՅԳԻ	.I		
			(.XԴԸ ԳՆԸԳԶԻ, ԶԴՍԳԸ, ԳՆԴՍԸ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ)					
⊂	—	←	.ԱԳՐԵԻ ԴԴՄՅԻՄ ՔՅՔՅ ԵՆ ՆՆՆՆ ՔՅՔՅ	—	ԱՄՄՅՋԻԴ	.II		
			(.XԴԸ ԴԴՄՅԻՄ, ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ)					
⊂	⊂	←	.ԱԳՐԵԻ ԴԴՄՅԻՄ ԵՆՆ	—	ԱՄՄՅԴԻԴ	.III		
			(.XԴԸ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ, ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ)					
—	—	←	.ԱԳՐԵԻ ԸՄԻՉՃ ՔՅՔՅ ԵՆ ՆՆ ԴԴՄՅԻՄ ԵՆՆ	—	ԱՄՄՅԿՈՐԻԸ	.IV		
			(.XԴԸ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ, ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ)					
—	⊂	⊂	←	.ԱԳՐԵԻ ԴԴՄՅԻՄ ԵՆՆ ԵՆ ՆՆՆՆ ՔՅՔՅ	—	ԱՄՄՅԵԴԵԴ	.V	
⊂	⊂	—	←	.ԱԳՐԵԻ ԴԴՄՅԻՄ ԵՆՆ ԵՆ ՆՆՆՆ ՔՅՔՅ	—	ԱՄՄՅԶԵԶ	.VI	
—	⊂	⊂	—	←	.ԱԳՐԵԻ ԸՄԻՉՃ ՔՅՔՅ ԵՆ ՆՆ ԴԴՄՅԻՄ ԵՆՆ ԸՄԻՉՃ ՔՅՔՅ	—	ԱՄՄՅԸԻԿԻՍ	.VII

A klasszikus kor ütemét a verslábak adták, amelyek több szótagot foglaltak magukba. Ezek a következők:

- Jambus** — egy rövid és egy hosszú szótag. (pl. levél, lakat, talán stb.) → ⊂ —
- Trocheus** — egy hosszú és egy rövid szótag. (pl. kéve, dáma, csorda stb.) → — ⊂
- Pirichius** — két rövid szótag. (pl. haza, kese, soha stb.) → ⊂ ⊂
- Spondeus** — két hosszú szótag. (áldás, vessző, szótár stb.) → — —
- Anapesztus** — két rövid és egy hosszú szótag. (pl. legelő, csatakos, kimerül stb.) → ⊂ ⊂ —
- Daktilus** — egy hosszú és két rövid szótag. (pl. éjszaka, társai, zongora stb.) → — ⊂ ⊂
- Choriambus** — egy hosszú, két rövid és egy hosszú szótag. (pl. társadalom, képkeretek stb.) → — ⊂ ⊂ —

ԳՆԱԾՆԱԿԱՆ ՄԱՅՐԵՄՈՒԹՅԱՆ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ

Ezekből a verslábakból alakultak ki az ókori görög költészetben a klasszikus versformák. (ezek is énekelhetők voltak)

ԱՆՏԱԲԵՆԻ ՄԱՅՐԵՄՈՒԹՅԱՆ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ

Nálunk legismertebb formája **a hexameter**. Régi magyar neve hósi hatos volt. Ez a hat versláb daktilusból és spondeusból állt, középmetszettel (az ötödik versláb mindig daktilus volt). A görög hexameter könnyed és kecses (ez Homérosz világa), a latin hexameter komoly és ünnepélyes (ez Vergilius világa).

ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ ՄԱՅՐԵՄՈՒԹՅԱՆ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ

Vörösmarty a latin hexametert, Fazekas és Petőfi a görögöt folytatta nyelvünkön. A mai költőknél már magyarosan összeolvadt a kétféle irányzat.

ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ ՄԱՅՐԵՄՈՒԹՅԱՆ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ ԿՐԿՐԱՆԻՍՏԱՆԻ

A hexameter továbbfejlesztése **a párvers** (disztichon), amely két sorból tevődik össze. Az első sor hexameter, a második sor két és fél – két és fél láb-ból áll. (helytelenül pentameter, de a távol eső verslábakat nem lehet összeadni) Rövid, tömör formája alkalmassá teszi **velóskék** (epigramma) és elégiák megírására.





-MD כדכדף. דגלגמ לףלחגמ א דלג+שגלגלף חול XXגג אגמ אג לגלגלגלף מף  
.לגממכג גלגלגמ אגדדגלגלף חול

.למלמלג לגלגלגלף גלגלג גלגלגלגלגלג לגלגלג לגלגלגלגלגלג גלג-אג דלגלגלג לחגמ א  
(גלגל "גלגלג, גלגל גלגלג, לגלגלגלגלג לגלגלגלגלג גלגלג גלגלג, לף גלגלגלגלגלג מלג  
-אגלגלגלג לגלגלגלג דלגלגלג מף (לגלגלגלג) אגלגלגלגלגלגלג לגלגלגלג גלגלגלגלג  
(גלגלגלגלגלג - אגלגלגלג). לגלגלגלגלג לגלג, לגלגלגלגלגלג גלגלג לגלגלגלג  
.לגלגלגלגלג גלגלג לגלגלגלגלגלגלגלג לחגמ א חולגלגלג, לגלגלגלג "גלגלגלג, לגלגלגלג לגלגלגלג

-גל גלגלגלגלגלגלג לגלגלגלגלגלג א אגלג, לף דלגלגלגלגלגלג א מף גלגלגלגלגלגלג דגלגלגלגלג  
.לגלגלגלג לגלגלגלגלג מף גלגלגלגלגלגלג דגלגלגלגלגלגלג מלג גלגלג, לגלגלגלגלג לגלגלג

**גלגלגלג לגלגלגלג, גלגלג**

מף גלגלגלגלגלגלג (לגלגלג, לףלגלגלג) לגלגלגלגלג לגלגלגלגלגלג א, גלגלגלגלגלגלג לגלגלגלג  
לגלגלגלגלגלגלג (לףלגלגלגלגלג, לגלגלגלג) לגלגלגלגלגלגלגלגלגלגלגלגלגלגלגלגלג  
.לגלגלגלגלגלגלגלג  
.לגלגלגלגלגלגלגלגלג דגלג  
(דגלגלג, לגלגלגלג)  
-גלג גלגלג מף חולגלגלג, לג  
(גלגלגלגלגלגלג, לגלגלגלגלגלגלג). לגלגלגלגלג מף לגלגלגלגלגלגלגלגלגלגלגלגלגלגלג  
-גלג  
(לגלגלגלג לףלגלגלג, לגלגלגלגלגלגלג). לגלגלגלג

-חגלג א דגלג  
לג  
.לג

לג  
!לג

.לג

**דגלג**

Az **ismétlés** egy vagy több sor ismétlődése a versszak végén. Szintén nyugati dalformákkal került hozzánk.

A vers utolsó egy-két szótagjának teljes összecsengését tiszta rímnek hívjuk. (ez lehet ragrím is, de ezt lehetőleg kerüljük, mert nem „tisztá” rím)  
A kevésbé teljes összecsengésnél (asszonánc) az utolsó szótagok mássalhangzói nem azonosak, csak rokonok. (zöngés – zöngétlen)  
Végül vannak „süket” rímek, amikor a vers magánhangzói sem azonosak.

Korábban felmerült az a követelmény is, hogy a rím��avak különböző szó-fajok legyenek, de ez túlságosan megkötne az alkotók kezét.

**Múlt, jelen és jövő**

A népies verselést, a hagyományos ütemest (Balassi, Zrínyi) felváltotta az ókori költészetet felújító klasszicizmus (Berzsenyi, Vörösmarty) időmértékes próbálkozása.  
Ezután következett a klasszikus magyar verstan megalapozása. (Petőfi, Arany)  
Ez rendült meg alapjaiban a korábbi századfordulón, amikor az ütem belépett az időmértékbe és az időmérték az ütembe. (Kiss József, Ady Endre)  
Később megjelent a szabad vers és hatott a kötött formákra alapuló költészetre. (Füst Milán, Kassák Lajos)

Bizonyosra vehető, hogy a versírás változása összefüggésben van a történelmi mozgásokkal és szűkebb területével, az irodalmi mondanivalók alakulásával.

Az új költészet még cseppfolyós állapotban van, bármikor felbukkanhat a jövő Petőfije. Am addig is a verstant tanítani és tanulni kell!

Ez a vázlat körvonala az erre irányuló törekvésnek.

**Kispest, 2007. földanya havában**



# *Melléklet*

ᠮᠡᠯᠡᠭᠡᠯᠡᠲᠡ



ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
ᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃ  
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

*Ritka véletlen találkozás az,  
ha a jambus nyomatéka és a  
magyar hangsúly egybeesik*

### ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ

(ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ)

### A nyávogás

(rímes, hangsúlyos jambusok)

ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃ  
ᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ  
ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ

A kocsmá nyitva áll,  
Ha benne áll a bál.  
Ki táncra, dalra kel,  
Ki borra, halra lel.

ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ  
ᄃᄃ ᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ  
:ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ  
ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ

Az lenne, lenne jó,  
Ha férne benn a szó.  
Na lám! egy csacska jó:  
A szürke macska ő.

ᄃᄃᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃ ᄃ ᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ  
ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃ

Se lát, se hall, ha lép,  
De vonzza őt a nép.  
Egy macska-dalra már,  
A beste, halra vár.

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ .ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

**Kispest, 1997. február 2.**

: ለጎደጎ ለጎደጎ ለጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ

*Aki a múltban rekedt, jelenről beszél;  
aki a jövőben él, annak múlt a jelen*

### ጎደጎ

### Nyaralok

#### ጎደጎ I – I

#### 1 – jambusok

ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ

Megyek a partra már,  
Velem a matracom,  
Eljött a várva várt:  
Mesés a hajnalom.

ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ

Tavon a kék beállt,  
Vidám a pázsitom,  
Bogár kezemre szállt,  
Legyezve csapkodom.

ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ

Melegre vált a táj,  
Hegyek a tárlatom,  
A barna színe fáj  
Napon, a hátamon.

#### ጎደጎ II – II

#### 2 – trocheusok

ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ

Vízre száll a pára  
Nyári nagy melegre,  
Égre száll a hála  
Messze napkeletre.

ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ

Bár nomád imádja,  
Nap, ha süt időre,  
Végre csak azt látja:  
Barna lett a bőre.

ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ  
ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ ጎደጎ

Hangya áthalad a  
Matracon estére,  
Rajzanak talán ma  
Szúnyogok a vérre.

128763399 – III

3 – anapesztusok

+33333 333333  
333333 333333  
333333 333333  
333333 333333

Olvasom leveled  
A füves talajon,  
Elvakít engemet  
Kacagó Balaton.

144444 3333 333  
333333 333 33333  
144 3333 333 33333  
333333 333333

Az apró bogarak  
Hada jár takarón,  
Egyre csíp, egyre csak,  
Amikor vakarom.

333333 333333333  
333333 3333 33333  
3333333 333333333  
333333 333333333

Badacsony odaát,  
Ide lát a Bakony,  
Heveredve inkább  
Lesülök a napon.

128881709+ – IIII

4 – daktilusok

:33333 333333333 333  
333333333 3333333  
33333 333333333 333  
333333333 3333333

Szép Badacsony füze:  
Távoli lombruha,  
Kék Balaton vize,  
Szélein nádbuga.

33333 3333333333333  
33333 3333333333333  
33333 3333333333333  
33333 3333333333333

Túloldalon ülve  
Látogatók hada,  
Nyári napon egyre  
Száll a vidék zaja.

33333 33333 333333  
33333 333333333 33333  
:3333 333333333 3333333  
33333 33333 333333

Messze a zöld büri,  
Róla kering rege.  
Rendre ugrál ürü:  
Csípi akol legye.

33333333 33333333 .IVXXXXVXXXXX\* 33333333

Kispest, 1996. március 24.

375+3H3 H980JΛ  
(C9199A9 3A3H3C)

Solymár eredete  
(néprege alapján)

.4H3C09AX9 H9 7AA9f X3H3M  
.9YH38H3D3N .A98 H98 97H9M  
.37A3A38A3 7H9 A3X9A98  
.3M3C H980JΛ 77575A4f '3C8

Veréb szállt az ablakomra,  
Várta már mag, kenyérmorzsa.  
Hálából azt elmesélte,  
Hogy' született Solymár neve.

.97+3C8 '3C89 – +M7 7A3073N  
.4H3TX 89H3C 7A97f9A9M 9 Λ  
.C3M 3XH30M4X 038' .775A38  
:8C+9XX9M37 Λ .837H3+37A30

Kétfélét tud – ahogy' mondta,  
S a választást énrám bízza.  
Meséjét, 'mely bűkörbe von,  
Feljegyeztem, s továbbadom:

– A3A3A7383A – 1977C7H97 77f  
.H387H30A9+9M 9 7903803Λ  
– f09H4N +3f8 – 1Cf9803Λ 9  
.fN 7AA09A9 A3X33A37

Itt tartották – lehetséges –  
Sólymokat a vadaskerthez.  
A solymászok – mind királyi –  
Telepéből alakult ki.

– 977C71AA9 – A9HH30 1+A98  
.97797H98H9f A37f0+H793X  
.373C f9A3 A9X98 7A3M 8  
.3A3773fN H9f98 7A3M 303Λ

Másik forrás – állította –  
Beatrixtól származtatja.  
Ő volt Mátyás olasz neje,  
Selyp volt magyar kiejtése.

. – ?H98 98 C9M A38 – H3f+3 7C77H37  
.H98 f09H4N 9 77Cf9+9M  
. – !89 H9 – 137H3X3C3A403f3  
.C983C 774f3 197A37C3N A3

Történt egyszer – hol van ma már? – ,  
Vadászott a királyi pár.  
Összekülönböztek – az ám! – ,  
És kocogtak együtt némán.

.A+f+3 13 1977C7M7A3  
.1f+30A383 H980JΛ 98 A38'  
.A4H3N A30 3MA9H98 73N 9  
.AA3A3M 97CMA38 83C 3f 9

Eljutottak ők odáig,  
'Hol ma Solymár emelkedik.  
A két haragvó fél közül  
A szép nem meguntta végül.

.979f 7A7D383 19Cf0+H793X  
:9H9HM H9 77CΛ03A389H  
.H9M 9Hf9A9M 19H f09 7Cf8 Λ  
“!H98 7A3Λ C9fM. .97+3C8 C3803Λ

Beatrixnak megnyílt szája,  
Rámosolygott az urára;  
S mint aki csak válaszra vár,  
Selypen mondta: „ugyan, sólj már!”

.79A98 A9X98 3773M3C3A3  
.7A9M 3AA4H3+ A3 7A303X383  
– 3HA3A403X 9 – 7A97f+7 9 Λ  
.37H33M3C 19C-H980JΛ A3779

Elnevette Mátyás magát,  
Mebékélt és derűssé vált.  
S a tisztást – a békülésre –  
Attól Solymár-nak nevezte.

C9X9M98 37C3X3A37 .IIIIII 7A38A3N

Kispest, 2004. február 25.







የላዕላው ተለጃ

Ősi dallam

:የጽሑፍ ለገጽ የላዕላው ተለጃ  
 :ገለጽ ገላጭ ገጽ የላዕላው ተለጃ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ

Egy dallam zsong bennem:  
 kép nélküli ábránd, ráma nélküli kép;  
 Határtalan vad táj, amely azonban szép,  
 és megfogott engem.

:የላዕላው ተለጃ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 :ገለጽ ገላጭ ገጽ የላዕላው ተለጃ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ

Erdő, 'mely járatlan,  
 névtelen rettegés, alaktalan régmúlt;  
 Úttalan délibáb, 'mely mára már széthullt,  
 ezt mondja el dalban.

?የላዕላው ተለጃ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ

Kié ez a dallam?  
 amelyet szavakban közölni nem lehet,  
 Így húrokra bízva azért a képzelet,  
 s ott szólal meg halkán.

:የላዕላው ተለጃ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ

Koldusé a mában,  
 aki valamikor másként is élhetett,  
 Vagy hazátlan árva fütyürészte neked  
 csavargó korában.

:የላዕላው ተለጃ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ

Ezért unokáról  
 unokára száll a dal, amely létezik,  
 Szól mindenkibe – 'ki visszaemlékezik  
 arra – Ázsiából.

ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ

Nem tudja, nem érti  
 senki, talán még az sem, aki lejátssza,  
 Csak érzi, 'mikor a húrokon babrálva  
 előjön a régi.

:የላዕላው ተለጃ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ

Visszasajgó emlék,  
 pusztai szél, 'melyről nem tudom máig én:  
 Honnan jön és hová megy, de azt szeretném,  
 ha én ő lehetnék.

:የላዕላው ተለጃ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ  
 ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ

Ha sorsom mostoha,  
 felzeng bennem a dal, nyugtat a feledés;  
 Lelkemben visszhangzó dallam – amely mesés –  
 nem múlik el soha.

ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ ገጽ

Égeraracsa, 1996. október 17.

## **Tartalomjegyzék**

### **Összefoglaló verstan**

<i>Az irodalmi mű</i>	...	...	...	...	...	...	...	...	1
<i>Az ütem</i>	...	...	...	...	...	...	...	...	2
<i>A magyar verselés</i>	...	...	...	...	...	...	...	...	3
<i>Időmértékes vers</i>	...	...	...	...	...	...	...	...	3
<i>Rímmel ellátott időmértékes vers</i>	...	...	...	...	...	...	...	...	5
<i>Hangsúlyos vers</i>	...	...	...	...	...	...	...	...	6
<i>A rím</i>	...	...	...	...	...	...	...	...	6
<i>Múlt, jelen és jövő</i>	...	...	...	...	...	...	...	...	7

### **Melléklet**

<i>Vigyázz! mit mondsz</i>	...	...	...	...	...	...	...	...	9
<i>A nyávogás</i>	...	...	...	...	...	...	...	...	10
<i>Nyaralok</i>	...	...	...	...	...	...	...	...	11
<i>Solymár eredete</i>	...	...	...	...	...	...	...	...	13
<i>Keverem – kavarom</i>	...	...	...	...	...	...	...	...	14
<i>Házunk tücske</i>	...	...	...	...	...	...	...	...	15
<i>Ősi dallam</i>	...	...	...	...	...	...	...	...	16

### **Tartalomjegyzék**